Porównanie tłumaczeń Łukasza 6:48

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Podobny jest człowiekowi budującemu dom który wykopał i pogłębił i położył fundament na skale powódź zaś gdy stała się uderzyła rzeka na dom ten i nie miała siły wstrząsnąć go był ugruntowany bowiem na skale |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Podobny jest do człowieka budującego dom, który wkopał się i zagłębił, i posadowił fundament na skale.\* Kiedy przyszła powódź i strumień uderzył w ten dom, nie zdołał nim wstrząsnąć, ponieważ zbudowano go dobrze.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Podobny jest człowiekowi budującemu dom, który wykopał i pogłębił i położył fundament na skale. Powódź zaś (gdy stała się), wylała się rzeka (na) dom ów i nie miała siły zachwiać go, (gdyż) dobrze (zbudowany był) on. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Podobny jest człowiekowi budującemu dom który wykopał i pogłębił i położył fundament na skale powódź zaś gdy stała się uderzyła rzeka (na) dom ten i nie miała siły wstrząsnąć go był ugruntowany bowiem na skale |

1. 1) <x>290 28:16</x>; <x>290 54:11</x>; <x>530 3:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 25:3-4</x> [↑](#footnote-ref-3)